

Volume 3, Numeru 5. Jan-Fev 2007

AGRI Boletín



Informasaun Pescas

**COMPANHIA PARKWAY FISHERIES Ltd EXPORTA PRODUTOS PESKAS
NIAN HAMUTUK 445.037 TONELADAS**



**Ró Peska MV. YODKHUNPON 3 husi
Kompanhia Man A Fisheries Ltd ho nia
equipamentos Gill Net, nebe duranti
ne'e hala'ó operasaun kaer ikan nian
iha tasi Timor**

Iha Tersa Feira 07/09/2006 liuba Companhia Parkway Fisheries Ltd. Hala'ó tan exportasaun ba dala hat (4) produtos peskas nian ho nia totalidade 87,448 toneladas ba rai Thailandia nebe hala'ó transbordo iha Porto Base Peskas nian iha Com Lautem.

Ho actividades ida ne'e, Companhia Parkway Fisheries Ltd. exporta tiha ona ikan ba rai estrangeiros hamutuk 445.037 toneladas Ikan hirak ne'e hanesan resultado nebe hetan husi ro rua nebe mak halao operasaun kaer ikan nian iha tasi Timor nebe komesa iha loron 6 de Janeiro to 3 de Setembro 2006 durante fulan walu nia laran..

Dados nebe mak rekolha husi Direcção

Nacional de Pescas e Aquicultura hatudu katak iha fulan Fevereiro hetan ikan 58,328 toneladas fulan Marco 134,833 toneladas, fulan Junho 164,433 toneladas no fulan Setembro 87,448 toneladas

Ro rua nebe mak hala'ó operasaun mak hanesan. ro ho naran MV. YODKHUNPON 3 ho nia equipamentos Gill Net, ba ikan pelagis ou ikan be leten, no ro ho naran MV. MEDKHANUN 3 ho nia equipamentos Bubu ba ikan be okos ou ikan demersal.

Hare husi resultado nebe mak ro rua ne'e hetan durante hala'ó operasaun fulan walu nia laran iha tasi Timor, hatudu katak rekursus peskas iha Timor-Leste iha duni potencia ida ke boot tebe-tebes nebe wainhira ita utiliza no dezenvolve ho diak bele fo rendimento ba ita nia nasaun Timor-Leste. maske to agora ne'e Direcção Nacional de Pescas e Aquicultura seidak iha dadus konkreito kona ba ita nia rekursus peskas nian iha tasi Timor no ho actividades peskas nebe hala'ó husi Companhia Parkway Fisheries no Man A Fisheries husi Thailandian ne'e bele ona demenui actividades peskas ilegal nebe duranti ne'e hala'ó iha ita nia tasi Timor.

Para atu hetan informasaun kompletu liutan bele kontakto:

Lourenco dos Reis Amaral

No. Mobile 7 2 3 8 3 0 4

Direcção Nacional de Pescas e Aquicultura

Informasaun Pescas

VISITA DE TRABALHO PRIMEIRO VICE PRIMEIRO MINISTRO BA SUB DISTRITO ATAURO



Iha loron 4 too 6 fulan Janeiro 2007 Primeiro Vice Primeiro Ministro nebee moos kaer pasta hanesan Ministro Agricultura Florestas e Pescas Sr. Eng. Estanislao Aleixo da Silva no Ministro Recursus Minerais Naturais no Politica Enerjetica Sr. Jose Teixeira halao visita trabalho ba Sub Distrito Atauro Distrito Dili

Iha visita nee Primeiro Vice Primeiro Ministro hateten katak ami kontente tebe-tebes tanba bele too mai iha nee maski tasi boot nee para atu hare ho matan laos rona deit saida maka populasaun sira infrenta, tan ohin loron ita nia rain iha krize boot ida maibe too agora governo sei iha nafatin e lei no ordem moos sei lao nafatin. Tan governo ida agora nee hanesan kontinuasaun husi primeiro governo konstitusional. Tinan 4 ona ita ukun aan iha buat barak mak ita halo maski ita nia rain moos infrenta krize politika iha ita nia rai laran maibe buat sira nee hotu so ita Timor oan deit mak bele rezolve ita nia problema, laiha ema seluk ou rai seluk mak bele rezolve ita nia problema rai laran.

Tinan 2007 hanesan tinan ida que importante ba ita nia nasaun Timor-Leste, tan

iha tinan nee ita halao ita nia eleisaun geral para bele hili ita nia Presidente da Repulika, Parlamento Nasional no forma Governo foun ida hodi servi ba ita nia povu. Ita hotu tenki foo ita nia kontribuisaun para bele dezenvolve rai ida nee, see deit mak sei ukun rai ida nee mai ita foo ita nia kontribuisaun para bele dezenvolve ita nia rain nee ba oin. Para atu dezenvolve ita nia rain ida nee ita preciza dezenvolve ita nia rekursu humanu iha sektores hotu-hotu nebe uza ita nia osan rasik tan agora ita iha osan para bele halo investimento boot ba ita nia rain. Ita nia estudante barak mak agora estuda iha rai liur hanesan estudante nebe estuda Medicina iha Cuba inklui Atauro nia oan nain 6 nebe ba estuda medicina iha Cuba nebe ita bele dehan katak aban bain rua Suco ida bele iha Medico ida. Investimento boot mos ita sei halo iha tinan oin mai hanesan dezenvolve central hidroelektrika iha Iralalero nebe sei fornese energia elektricidade ba Timor laran tomak

Hatan ba preokupasaun populasaun Sub Distrito Atauro nian kona estrada, bee mos saude, edukasaun no sira seluk, Primeiro Vice Primeiro Ministro nee hateten katak, nia sei koalia ho Ministerio nebee kompetente atu hare ba prolema hirak nee, liu-liu kona ba estrada no bee mos.



LOG BOOK BA PESCAS ARTESANAL

Agencia ONU neebe halo konta kona ba Agricultura no Aihan nian/FAO iha Timor-Leste servico hamutuk ho Direcção Nacional de Pescas e Aquicultura halao surumutu loron rua (29 too 30 de Janeiro de 2007) iha Dili atu halibur ideias para atu kria Log Book ba Pescas Artesanal nian iha Timor Leste nia laran tomak

Objetivo husi Surumutu nee mak oinsa atu kria Log Book ba Pescas Artesanal ida neebe mak fiksi para peskadores sira bele uza iha sira nia actividades loron-loron nian.

Sorumutu nee partisipa husi Coordenador Pescas Distritais, Coordenador Grupos Pescadores iha Distrito sanulu resin ida (11) no Directores hotu iha Direcção Nacional de Pescas e Aquicultura nian. ..

RO PESCAS INDONESIA NIAN HALA'O AKTIVIDADES PESCA ILEGAL IHA TASI TIMOR-LESTE

Iha data 17/05/2006 Direcção Nacional de Pescas e Aquicultura liu husi Divissau Monitorização Controlo e Fiscalização Pescadores/MCSP hetan ajuda husi Marinheiros Franca nian uza Frigate Floreal no Helicoptero hadulas Tasi Timor hodi hare ho matan actividades pescas ilegal nian nebe durante ne'e hala'o iha ita nia tasi Parte Sul nian iha teritorio Timor-Leste nian.

Iha actividades controlo conjunto ne'e Marinheiros Franca nian ho Staf husi Direcção Nacional de Pescas e Aquicultura konsege identifika Ro Pescas Ilegal nian husi Indonesia nian hamutuk unidades 6 (nen) nebe hala'o hela actividades pescas ilegal iha area ho nia koordinat Latitude 10 ° 03 S no Longitude 126 ° 02 E parte Sul Tasi Timor nian.

Ro Pescas Ilegal nain 6 (nen) nebe konsege identifika husi Marinheiros Franca no Staf husi Pescas nian maka hanesan tuir mai ne'e

- KM Jaya Fonti I
- KM Ketapang Jaya
- KM Kupang Permai
- KM Bali Permai
- KM Kingston
- KM Rejeki Cemerlang

Ro Pescas Ilegal sira ne'e mai husi Kompanhia ida deit nebe ho naran PT Jaya Kota no Bandeira Mean Mutin (Merah Putih) husi Repulika Indonesia nian.

Antes atu hala'o kontrolo ba ita nia tasi Timor, Marinheiros Franca nian mos fo konhesimento ba staf pescas nian kona ba oinsa hala'o investigasaun ba ema nebe comete actividades ilegal, revista ba documentos, tripulantes, equipamentos pescas nian, purao no produtos nebe iha ro leten no oinsa atu fo seguransa ba ema sira nebe mak hala'o hela actividades iha ro leten.

Sr. Acacio Guterres hanesan Director Nacional de Pescas e Aquicultura/MAFP

Informasaun Pescas

nian nebe husu nia komentario kona ba actividades pesca ilegal iha ita nia tasi Timor-Leste nian hateten katak; Pescadores indonesia nian sira ne'e aproveita situa-saun nebe iha ita nia rai laran hodi mai hala'o actividades pesca ilegal ou naok ita nia riku soin nebe ita iha tan sira hatene katak ita laiha kbit atu hala'o kontrolo ba ita nia tasi Timor hodi kontrola ba aktivida-des sira hanesan ne'e.

Atu hetan informasaun kompleito bele kon-takto ho:

Sr. Lourenco Dos Reis Amaral
No. Mobile 7238304

Chefe de Servicos Monitorização Controlo e
Fiscalização Pesqueiros
Direcção Nacional de Pescas e Aquicultura



**Ro Pesca Ilegal husi Indonesia nebe
identifika hala'o hela akttvidades
pesca ilegal iha tasi Timor-Leste parte
Sul nian**



Informasaun Produsaun Alimentar

Divisaun Produsaun Alimentar Servisu hamutuk ho FAO fahe fini modonian ba Agricultores Distrito Nen



MAFP liu husi Direcção do serviço de Produsaun Alimentar halao serviço hamutuk ho Agency UN FAO hodi implementa actividades kona ba programa Mal Nutrisaun nian ba komonidade iha distrito sanulu resin tolu (13), ne'be ho totalidade Sucos atus ida ne'en (106), programa ne'e prioridade liu ba komonidade ne'be hela iha area rural. Programa ida ne'e mos fo apoio liu ba umakain ne'be iha labarik ho tinan lima (5) mai kraik atu nune'e bele hadia saude

labarik sira nian iha futuro, atu nune'e labarik sira iha saude diak.

Programa ne'e e serviço hamutuk ho ONG Lokal ne'ebe hala'o sira nia actividades kona ba agricultura. No actividade ne'e laos deit atu fahe modo fini, maibe kada distrito sei fo deit ba umakain hitu nulu (70) tuir listas ne'be mak hetan husi Sucos ne'be mak programa ne'e atu implementa. Programa ida ne'e mos hetan apoio teknico husi Direcção do Serviço de Produção Alimentar e Horticultura (MAFP) kona ba cultivasaun plantas horticultas, metode atu halo Audubus organiko (habokur rai), ho metode atu halo Pesticida organiko (hodi kontrola Peste no moras) husi material lokal. Programa ne'e implementa ona iha distrito ne'en (6) ho totalidade Sucos rua nulu resin hitu (27) e programa ida ne'e mos sei halao nafatin tuir target ba sucos ne'be iha.



Informasaun Produsaun alimentar

MAFP halo demonstrasaun ho tractor Kubota ba agricultores sira



Actividades ne'e atu sai hanesan modelo (demonstrasaun) ida ba grupos agricultores hodi nune'e sira bele hare, halao, no implementa iha sira nia natar ho to'os rasik, actividades ne'e hetan mos apoio orsamento husi MAFP rasik hodi sosa komustivel no selu tractorista.

Tractores nebe desloka ba Distrito Manufahi hamutk 4 inklui M9000 3 (tolu) no MX5000 1 (ida).

Ministerio de Agricultura Florestas e Pescas (MAFP) liu husi Direcção Nacional Agricultura e Pecuaria, Secção Mekanisasaun, Halo Deslokasaun traktors ba distritos Manatuto, Baucau, Lospalos, Viqueque, Ainaro, Manufahi, Maliana, Liquisa, Covalima hodi ajuda agricultores sira iha tempo atu kuda rai liu-liu ba preparasaun rai

Traktors sira ne'ebe desloka ona ba iha distritos sira, liu-liu hanesan iha distrito Manufahi agora dadaun halo hela operasaun (preparasaun rai) hamutuk hectares 150 maibe husi rai ne'ebe prepara ona sei usa hektare 100 ba natar (hare) ho To'os (batar) hodi halao demonstrasaun plotos.



MAFP Seed of Life Activities

Resultadu pesquisa husi tinan primeiro apresenta tiha ona

Alex Dalley ho Kiki Barros



Programa Fini ba Moris MAFP hala'ó ona experimta no demonstrasaun iha to'os durante tinan ida nia laran tomak iha distritu ha'at. Ho ida ne'e agora iha ona dadus kona ba oinsa variedade foun performa ou hatudu iha distritu ha'at hanesan Aileu, Baucau, Liquisa no Same.

Atu esplika dadus hirak ne'e ba'a publiku, programa Fini ba Moris MAFP hala'ó tiha ona encontro resultadu annual nebe'e hala'ó iha fulan Agostu 2006. Iha enkontru ida nia laran, pesquisador hirak nebe'e serbisu kona ba variedade foun hanesan batár, hare, fehuk-midar, fore-rai no ai-farinha hato'ó sira nia resultadu no buat hirak nebe'e sira hetan durante hala'ó experimta no demonstrasaun iha to'os.

Encontro kona ba resultadu tinan ida ne'e nian hala'ó iha distritu/fatin tolu hanesan Baucau, Same no Dili. Apresentasaun especial kona ba resultadu ida ne'e hala'ó iha Dili nebe'e atende husi Ministru de Agricultura Floresta e Pescas, staff husi AusAID no ONG Internacional sira seluk. Encontro iha Same loke husi Diretor de Pesquisa Sr. Lourenço Borges Fontes. Encontro hirak ne'e hotu atende husi staff produsaun alimentar no Divizaun de Pesquisa MAFP, staff husi ONG no grupo

husi to'os nain.

Encontro nebe'e hala'ó iha Baucau loke husi Diretor Nacional de Agricultura Sr. Deolindo da Silva, nebe'e esplika katak razaun husi Fini ba Moris serbisu hamutuk ho to'os nain mak hanesan atu hadia to'os nain sira nia fini tanba produsaun alimentar iha Timor Leste menus liu, por exemplo hanesan batár.

"Sr. Deolindo haktuir katak tuir loloos ema presiza atu consume batár 150 kg kada tinan ida maibe iha Timor leste rata-rata ema consume batár 90 kg deit iha tinan ida nia laran. "Tansa mak ida ne'e sai insuficiente?" Tanba variedade hirak nebe'e to'os nain sira usa iha distritu ladun diak".

Alein de loke deskursu, iha mos apresentasaun nebe'e hato'ó husi staff Fini ba Moris MAFP, staff Produsaun Alimentar MAFP, staff Pesquisa MAFP no Faculdade Agronomia UNTL. Sr. Manuel Xavier hato'ó mos resultadu husi pesquisa nebe'e nia halo ba'a fehuk-midar. Husi resultadu nebe'e iha hatudu katak variedade fehuk-midar CIP 1 mak sei fo'ó resultadu produsaun nebe'e maka'as maibe sente maran wainhira koko ba'a han. Pesquisador Felisiberto Soares esplika katak pesquisa nebe'e nia halo ba'a fuhuk nebe'e akontece iha batár hatudu katak variedade batár local iha liu resistencia ba'a fuhuk tanba batár local nia kulit metin ho nia fulen.

Iha encontro ne'e ema barak mak hatudu sira nia interese ba'a iha area pesquisa no barak mos hato'ó perguntas nebe'e dificil! Maibe encontro ne'e la'ó ho diak tebes no ema idak-idak nebe'e atende iha encontro ne'e hato'ó sira nia kontribuisaun. Kopia kona ba resultadu nebe'e apresenta, bele hetan iha escritório Fini ba Moris MAFP-Fomento Dili.

MAFP Seed of Life Activities

Results meetings

A series of result meetings were held during the past several months. These involved farmer group meetings, regional results meetings and a central meeting in Dili, involving the Minister of Agriculture Forestry and Fisheries.

Regional Results meetings

The regional results meetings were held on 3 August at the MAFF office in Same and 10 August at the MAFF office in Baucau. The Same meeting was attended by 54 people (9 female, 45 male) and the Baucau meeting was attended by 79 people (18 female, 61 Male). In total, the participants were from MAFF, five NGO's, district development officers and 25 farmers (10 female, 15 female).

The meetings were hosted by the appropriate regional director, opened by one of the Seeds of Life (SoL) co-leaders and all presentations were given by SoL staff and collaborators, including lecturers from the Agronomy department of UNTL. The pres-

entations were based on the results of field work on farmer's fields and research stations over the last 12 months and included the following information:



Research Station Trials

Current activities of the Betano research team were discussed. 8 new varieties of maize, several new peanut varieties, and a new research trial were established at Turiscaí.



Baucau results meeting hosted by MAFF Director region 1 on 10 August 2006

MAFP Seed of Life Activities

Maize

- The most important variety was HAR5 which had high production and a high number of tight sheaths and low damage from weevils.

SW5, an introduced variety of maize, had the biggest yields however it takes the longest to grow and cannot be stored for very long.

Peanut On Farm Trials

PT5, an introduced peanut variety, had the biggest yields. The average yield advantage was 25% over the local variety. GN11, another introduced variety, only had an average yield advantage of 3% over the local.

Sweet Potato Research Station Trials Maliana Aileu

Yields were presented with discussion of trends across geographic areas. The highest production is in Aileu. CIP1, a variety of sweet potato, had the biggest yield but was the driest to eat.



Using Mucuna:

Improve Soil Property, Prevent Weed Growth and Increase Crop Production

In one of the four sites the Mucuna project was active 13% of farmers found the Mucuna was good for controlling weeds, 60% kept seeds and will plant again next year. They also found that the green leaves of mucuna attracted goats to eat their crops and that the mucuna could shade out ground crops such as sweet potato, there was also some fear that rats would hide in the Mucuna.



Forestry Activities

ACTIVIDADES FLORESTAS

1. Socialização ba comunidades sira iha Distritu Lautem Suco Bauro, Mehara, Tutuala, Kom, Muapitine, e Lore, konana, konsultasaun ba dala ikus atu hadia perpara porposta konservação ba estabelese parque Nacional Nino Koni Santana. Loron kuda ai horis nacional ba dala hitu iha Hatu-Udo. Dia 12 de Janeiro Hala'ó reflorestação kuda ai horis ba dala VII iha Distrito Ainaro, Sub Distrito Hatu-Udo Suco Leolima ho nia species maka ai Kameli ho nia kuantidade 6.000 pes. nebe'e partisi-pa husi Ministro Agricultura, Floresta e Pesca no Director sira hotu iha Ministerio laran tomak e Agencia Internacional sira, NGO lokal, Parlamento, Autoridades Lokal, e papulasaun, Sub Distrito Hatu-Udo, kuda ho ninia luan 15 hektares.

2. Equipa ida husi Floresta Dia 3 de Janeiro hodi Acompanha Premeiro Ministro ba vizita iha area regerva Lore, hamutuk ho representante Floresta Distrital Lautem hodi ba hare destroição regerva Lore.

3. Equipa husi Floresta hamutuk ho Algis, Ambiente, Land Property/Terras e Propriedade, Ministerio Administração Estatal (MAE), Administrador Distrito, Sub Distrito e Chefe de Suco hala'ó consultação ho comunidade konaba demarcação baliza area protezidas regerva Tilumar, iha Distrito Suai ho ninia luan 60 Km. Agencia Internasioanl JICA Study Team Watershed Management Comoro and Lado River, Servico hamutuk ho membros Floresta hodi identifika fatin sira nebe mak hanesan fornese be matan no mota ulun para papulasaun sira nebe hela besik labele estragos e quidado ba futuro.

Equipa ne'e la'o hamutuk ho responsavel Floresta Distrito Aileu, Manatuto, Ermera, Liquisa e Tecnico Floresta Central.

4. Lancamento de Fardas e Entrega equipamentos motorizadas ba Guarda Florestais. Ministerio da Agricultura, Floresta e Pescas (MAFP) hala'ó cerimonia da abertura lancamento de fardas, equipamentos e intrega mos motorizadas ba Guarda Floresta 26 elementos ba 13 Distritos kada Distrito hetan motorizadas 2 tuir koloka de servico. Iha cerimonia ne'e hola parte Sua Excia. Ministro da Agricultura, Floresta e Pescas, Sr. Estanislao Aleixo da Silva, Vice Ministro da Agricultura, Floresta e Pescas, Sr. Francisco Tilman de Sa Benevides, no Sr. Directores Nacional sira hotu iha Ministerio da Agricultura, Floresta e Pescas. Objectivo husi cerimonia de lancamento de fardas, equipamentos e intrega motor, Direcção Nacional de Cafe e Floresta hodi hatudu identidade ba comunidade sira nia concencia atu bele hatene wainhira elementos Guarda Florestais halo'ó sira nia função de servico iha territorio Timor Leste, ho ida ne'e sira nia concencia atu tau matan ba ita nia rico soin ba futuro.



Forestry Activities

LANCAMENTO DE FARDAS E INTREGA EQUIPAMENTOS MOTORIZADAS BA GUARDA FLORESTAIS



Ministerio Agricultura Floresta e Pesca MAFP, Tuir kolokasaun Guardas Florestais 26 ne'be Direksaun Floresta intrega equipamentos hanesan Motorizadas, Radio Comonucasaun, no Farda ba Guarda Florestais sira iha salaun Ministerio da agricultura, Fomento Mandarin oficialmente halao husi Ministru agricultura floresta e pescas, Estanislau Aleixos da Silva husi seremonia de lansamento de fardas, equipamentos e intrega motor Direksaun nasional de cafe e

floresta hodi hatudu identidade da comunidade sira nia consciencia atu bele hatene wain hira elementos guarda florestais hala'ó servico tuir fungsaun servico iha territorio timor leste, ho ida ne'e sira nia consciencia atu tau matan ba ita nia rico soi ba futuro.

Hare ba função de servico husi guarda florestal ne'be especifico hanesan atu protege riku soi Timor leste nian iha parte natureza no mos hala'ó patrolhamento hodi kontrola actividades ilegais no halo fiscalizasaun ba productus florestais no fo informasaun hanorin comunidade kuda ai horis, prevene sira sunu rai ,tesi ai no cassa animal fuik, sira nia responsabilidade atu hato'ó actividades ne'be la tuir lei atu destroi meio ambiente iha futuro.

Guarda florestais 26 deit limitados tebetebes maibe, Governo iha planu atu aumenta numero guarda floresta, kada Distrito ida bele ema nain lima agora dadaun guarda floresta kada distrito ida



Forestry Activities

ema nain rua deit ministerio sei esforsuan hodi bele hala'ó recrutamento guarda florestais ba temporariu atu nune'e numeru membrus guarda florestas hirak ne'ebe maka agora dadaun ne'e labele cobre iha teritori timor leste nia laran e sei serviso hamutuk ho polisia autoridade lokais.

Vice Ministro Primeiro Ministro nebe'e mos nudar Ministro Agricultura Floresta e Pescas Estanislau Aleixo da Silva Hateten katak " liu husi nia disurso, Guarda Floresta sira tinan ida ona, sira foin simu farda equipamentos hanesan Motorizada, Radio Farda, nune'e sira bele hala'ó patrolia kona ba Floresta no bele fo Informasaun liu husi Radio, no ita nia Riku soin iha Distrito no sub Distrito, ho hatais Farda ne'e hatudu identida e nune bele hetan respeito no sira bele halao servico hamutuk ho polisia no autoridades Distritais hanesan Administrador Distrito no administrador Sub Distrito, Chefe do Suco, Chefe de Aldea para bele srvico hamutuk hodi sira bele halao sira nia knaa'ar ho diak. "

Menbros nebe'e iha ona sidauk suficiente atu pekore servico iha teretorio iha Timor tomak, sei aumenta tan Funsionario temporario ba Guarda Florestal sira para bele servico diak liu tan iha Distrito no Fronteira para bele kontrola Produtus Florestais.

Atu hetan Informação bele Contacto Direksaun Nasional Floresta

Liu Husi Sr.Hermenegildo de A. Granadeiro
Nomor Telepone :7265690



Profil husi Banku Mundial



Detensaun ba produto animais no plantas ne'ebe tama husi Aeroporto Comoro tanba la iha Documentos.

Secção Informasaun e Dados Estatísticos Aleixo Lay

Quarentena nia service atu prevene Timor Leste husi moras exotica ba animal no plantas ne'ebe atu tama mai nasaun laran. Asaun hirak ne'e Quarentena hala'o bazeia ba Decreto Lei Quarentena 21/2003, 31 de Dezembro kona ba rejime juridico Quarentena kona ba exportasaun no importasaun sasan no controlu sanitario ba navigasaun internacional no Decreto do Governo no: 1/2006 de 20 de Setembro konaba regulamento geral da Quarentena.

Quarentena hala'o nia knar no papel tuir asaun hanesan:

- Inspesaun (Pemeriksaan)
- Izolasaun (Pengasingan)
- Observasaun (Pengamatan)
- Tratamento (Perlakuan)
- Detensaun (Penahanan)
- Re-esportasaun (Penolakan)
- Destroisaun (Pemusnahan)
- Liberasaun (Pembebasan)

Quarentena mos kria ona maneira atu bele

hetan lisensa exportasaun no importasaun hanesan:

I. maneira atu hetan lisensa exportasaun:

- Konsultasaun
- Apresenta kondisaun importasaun husi nasaun atu esporta sasan ba
- Priense Aplikasaun
- Halo inspesaun
- Entrega lisensa Exportasaun

II. Maneira atu hetan lisensa importasaun:

- Konsultasaun
- Apresenta kondisaun exportasaun husi nasaun atu importa sasan ba,
- Priense Aplikasaun
- Halo inspesaun
- Entrega lisensa Importasaun

Relasaun Servico Quarentena External inclui Ministerio de Saude, Alfandegas, Policia, Meio Ambiente no Comercio e Industria Relasaun Servico Quarentena Internal inclui Direccao iha Ministerio Agricultura Floresta e Pescas Tomak.

Area servico Inspesaun Quarentena nian mak Porta da Entrada Internacional hanesan Aero Porto, Porto, Cargo, Correio, Fronteira Maliana iha Batugade, Fronteira Suai iha Salele no mos Fronteira Oe-cusse iha Oe-silo no Sacato.



Profil husi Banku Mundial



João Gomes
Operations Officer

João Gomes agora lori knar hanesan Operations Officer Banku Mundial Timor-Leste hahu iha tinan 2004. Hahu serbisu hanesan asistente laboratorio eletroniko durante kursu enjinaria ho vontade atu hetan esperiensa no mos osan oituan par han hemu nian. Depois de ramata kursu S-1, João lori knar hanesan supervisor (Quality Control) iha fabrika produsaun produsu eletronikos nudar hetan kargo hanesan Operation Engineering iha projeto Be no Saneamento Urbano Dili. Durante konflitu too tinan 2000 serbisu hanesan Program Officer iha AusAID. Liu tinan ida, João kontinua serbisu nudar Project Manager iha projetu Be no Saneamento ADB, maibe la kleur ida tanba depois de serbisu fulan hat tenki kontinua estudus iha Australia. Depois de kompleta kursu S-2 durante tinan rua nia laran, João fila hikas hamutuk ho nia familia mai Timor no hahu serbisu hanesan IT Trainer iha projetu Be

no Saneamentu Komunitade. Atu buka desafi boot, João hetan serbisu iha Banku Mundial too ohin loron. João senti katak responsabilidade kargo agora boot tebes tanba tenki tau matan ba orsamentu total \$164 miloes, inclui \$35 husi TFET. Buka desafi boot maibe hetan ida nebe boot tebtebes. Alein de gestaun, setor energia mos halo parte knar agora. Persaun serbisu barak maibe nia halo balansu liu husi aprende toka viola/keyboard no book komputer par hamenus stres.

Tuir mai educação formal no curso non-formal:

- Educação primaria too liceal halao iha Dili
 - Hasai kursu enjinaria/eletronika iha Institut Teknologi Indonesia iha Serpong, Jakarta
- Masterado iha Teknologia Informasaun (IT), Queensland, Australia

Kursu Seluk:

Project Management (UNTAET), Management for Sustainable Water Supply and Sanitation (COSI husi Sri Lanka), Project and Management Procurement (Philippines), Portfolio Management & Disbursement Training (Jakarta), Bank Operation (Thailand).

Profil husi MAFP



Sr. Eng. Acacio Guterres

Sr. Eng. Acacio Guterres agora lori knaar hanesan Director Nacional das Pescas e Aquicultura hahu iha Julho 2006. Iha tempo ocupasaun Indosesia Sr. Acacio involve iha Departamento da Agrikultura hanesan Chefe Secção Equipamentos Mercadoria Pesqueira, Porto de Pesca Hera no Laboratorio do Controlo da Qualidade do Pescado iha Hera, nomos suporta iha projecto desenvolvimento area peskas nian. Durante tempo emergencia nian Sr. Acacio hanesan contrapartida ho UNTAET iha Divisão de Assuntos de Agrikultura-Secção Pescas, desde Outubro 2000 to'o Novembro 2004 funcionário permanente no lori knaar Responsavel Desenvolvimento da Industria de Pescas. Loron 27 de Julho 2006 nomeia ba hanesan Director Nacional das Pescas e Aquicultura, Ministério de Agricultura, Florstas e Pescas.

Tuir mai educação formal nebe mak Sr. Acacio iha:

- Educação Primaria : Escola Primaria Belavista/Defa Uasi de Bagaia, Baucau,
- Educação Pre-Secundaria e Secundaria iha Bandung-Indonesia,
- Academia de Pescas/AUP em Jakarta-Indonesia,
- Licenciatura em Engenharia da Industria Transformadora e Controlo da Qualidade do Pescado na Universidade de Brawijaya em Malang, Java Leste-Indonesia.

Curso seluk mak Sr. Acácio tuir mak hanesan:

- Treinamento kuda duut tasi iha BPLP Noelbaki, Kupang-NTT Novembro-Dezembro 1989,
- Treino Análise kona ba Qualidade kontrolo Pesca iha Jakarta Setembro-Dezembro 1994,
- Treinamento Servisu ba Kontrolo qualidade no Análise Peaska iha terreno, Denpasar, Bali Fevereiro 1995,
- Curso computador iha Dili ho Malang-Indonesia,
- Curso Lingua Português no Inglês iha Dili, Timor-Leste,
- Curso Indução iha Academia dos Serviços Público, Dili Maio 2001,
- Acção de Formação kona ba "Seguransa Aihan-Salmonella" iha IPIMAR Lisboa Março 2001,
- Acção de Reciclagem em Tecnologia de Pesca e Técnicas Administrativa de Pesca iha Lisboa Dezmbro 2000-Março 2001.



Mina-nuu
Produto
Timor

Virgen
Leste



Saida maka mina-nuu virgen husi Timor-Leste?

Mina-nuu ida ne'e halo husi nuu local nebe uja metodu fermentasaun natural nebe introduce husi Philippines. Uja metodu fermentasaun significa katak buat houtu natural, la iha preservativus, no la persija uja ahi-manas hodi produce produtu ida ne'e. Tamba ne'e, mina-nuu ida ne'e nia durasaun kleur liu compara ho mina-nuu tadtional.

Durasaun pordutu mina-nuu virgen to'o mais ou menus tinan ida.

Mina nuu ida ne produce husi emprezado local iha Viqueque no Baucau

Tamba sa tenki uja mina-nuu Laos mina sira seluk?

- *Nia sabor diak ba hodi tein iha ocasioes special*
- *Nia morin diak hanesan Kondisioner ba fu'uk no kulit*
- *Sente gosto no halo kulit kaber*
- *Diak tebes ba nutrisaun no iha proteina barak nebe diak ba labarik sira.*
- *Rico iha lauric acid nebe efective hodi prevene no trata moras, compara ho mina sira seluk*
- *Menus iha cholesterol nebe sei la prejudica compara ho mina sira seluk.*
- *Sosa produtu ida ne'e sei ajuda supporta agricultor iha Timor-Leste*

Ba maluk sira nebe intrese Bele contacto ba:

Sancho da Silva
Dezenvolve Sector Privadu
Mobile : +(670) 7230322
Email: sancho_da-silva@dai.com



Indece

Informasaun Pescas	2—6
Informasaun Prod.Alim	7—11
Informasaun Florestas	12—15
Profil MAFP	16
Profil ONG	17

Contribuintes:

Lourenço Amaral, Antonino de Jesus, Alex Dalley, Kiki Barros, Hermengildo Granadeiro, Sancho de Silva, João Gomes, Acácio Guterres



Published By :
The Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Fomento Building, Dili Timor-Leste
Ext Telp : +670 3339033, helderbertoneves@yahoo.com

Disclaimer;

While every care is taken to ensure accuracy of the content of this Bulletin the Ministry cannot be responsible for errors or omissions and any losses what so ever arising from them.